



Приложение 10 Appendix 10

*Принципи на Банка ДСК и
Група ОТП за прилагане
на международни санкции*

*DSK Bank and OTP Group
Principles for applying
international sanctions*

Код/ Code:	PL_CEO_1.15_10
Класификация на документ/ Document classification:	Ниво 2/ Level 2
Версия/ Version:	01
Дата на одобрение/ Approval date:	16.07.2024
Влиза в сила от/ Entry into force date:	16.07.2024
Собственик на документа/ Document Owner:	Управление Нормативно съответствие/ Compliance Directorate
Одобряващ/ Approver:	Управителен съвет/ Management Board
Засегнати функции, звена/ Impacted areas:	Всички/ All
Отменен документ/ Repealed document:	<i>Общи принципи на Банка ДСК и Група ОТП за прилагане на международни финансови санкции, одобрени с решение на УС № 173/26.09.2023</i> <i>DSK Bank and OTP Group General Principles for applying international Financial Sanctions, adopted with MB decision from 173/26.09.2023</i>

Свързани вътрешни актове и собственици
Related Internal Acts and Owners

Собственици на документа
Document Owners

Приложение към Appendix to	<i>Политиката за Нормативно съответствие/ Compliance Policy</i>	<i>Управление съответствие/ Directorate</i>	<i>Нормативно Compliance</i>
-------------------------------	---	---	----------------------------------

Име на акта/ Regulation Name: Принципи на Банка ДСК и Група ОТП за прилагане на международни санкции/ DSK Bank and OTP Group Principles for applying international Sanctions	Код/ Code: PL_CEO_1.15.10
Дата на одобрение/ Approval date: 16.07.2024	Версия/ Version: 01

Съдържание

1. ВЪВЕДЕНИЕ	3
1. INTRODUCTION.....	3
2. ПОДДЪРЖАНЕ НА ДОКУМЕНТА.....	5
2. DOCUMENT MAINTENANCE.....	5

Име на акта/ Regulation Name: Принципи на Банка ДСК и Група ОТП за прилагане на международни санкции/ DSK Bank and OTP Group Principles for applying international Sanctions	Код/ Code: PL_CEO_1.15.10
Дата на одобрение/ Approval date: 16.07.2024	Версия/ Version: 01

1. ВЪВЕДЕНИЕ	1. INTRODUCTION
<p>(1) Група ОТП прилага принципи за съответствие със санкциите, имащи за цел да гарантират спазването на приложимите закони за икономически, финансови и търговски санкции, регулации и разпоредби за ембарго, наложени от Европейския съюз, Съвета за сигурност на ООН, компетентния орган на Обединеното кралство и правителството на Съединените американски щати. Относно спазването на санкциите и ограничителните мерки, Банка ДСК като член на Група ОТП съблюдава и местните закони.</p>	<p>(1) OTP Group applies a sanctions compliance principles aiming to ensure compliance with applicable economic, financial and trade sanctions laws, regulations and embargo provisions imposed by the European Union, the United Nations Security Council, the competent authority of the United Kingdom and the government of the United States of America. In terms of complying with sanctions and restrictive measures, DSK bank as a member of OTP Group takes into account also local laws.</p>
2. Групови принципи за съответствие със санкциите	2. Group Sanction Compliance Principles
<p>(2) Група ОТП е формулирала принципи за съответствие със санкциите и е въвела процедури за прилагане на санкционните изисквания, които определят минималните стандарти на Банка ОТП и засегнатите дъщерни дружества. Те са предназначени да гарантират, че членовете на групата спазват задълженията, приложими за тях, и принципите за съответствие със санкциите, определени на ниво група. Те следват, наред с други, стандартите и процедурите, изброени по-долу:</p> <p>1./ Проверка на клиенти и транзакции: Проверка на клиенти и транзакции спрямо поне, но не само, списъците със санкции на Европейския съюз, ООН, Обединеното кралство и Съединените американски щати или в случай на конкретен член на групата, националния списък на лицата, подлежащи на замразяване на активи.</p> <p>2./ Забрана или ограничаване на бизнес дейности: Забрана или ограничаване на бизнес дейности, предоставяне на финансови и инвестиционни продукти или услуги или улесняване на транзакции, които могат да нарушат приложимите закони и разпоредби за санкции. Допълнителната цел на забраните е също да се предотврати всякакво участие в</p>	<p>(2) OTP Group had formulated sanctions Compliance principles and implemented procedures for applying sanctions that define the minimum standards for OTP Bank and its subsidiaries concerned. They are designed to ensure that Group Members comply with the obligations applicable to them and Sanctions Compliance Principles defined on group level. They follow, among others, the standards and procedures listed below:</p> <p>1./ Screening of customers and transactions: Screening of customers and transactions against at least, but not limited to, the sanction lists of the European Union, the United Nations, the United Kingdom, and the United States of America or in case of a particular Group Member, the national list of persons subject to asset freeze.</p> <p>2./ Prohibiting or restricting business activities: Prohibiting or restricting business activities, the provision of financial and investment products or services, or the facilitation of transactions that may violate the applicable sanctions laws and regulations. The additional purpose of the prohibitions is also to prevent any involvement in transactions and business conducts that could be aimed at circumventing or avoiding directly or indirectly the applicable sanctions.</p>

Име на акта/ Regulation Name: Принципи на Банка ДСК и Група ОТП за прилагане на международни санкции/ DSK Bank and OTP Group Principles for applying international Sanctions	Код/ Code: PL_CEO_1.15.10
Дата на одобрение/ Approval date: 16.07.2024	Версия/ Version: 01

<p>транзакции и бизнес поведение, които биха могли да бъдат насочени към заобикаляне или избягване пряко или косвено на приложимите санкции.</p> <p>Ограниченията могат да забраняват - наред с другото - бизнес дейност със санкционирани физически или юридически лица или всякаква дейност, включваща пряко или косвено държави или територии, обект на всеобхватни санкции (включително Куба, Иран, Северна Корея и Сирия, неконтролирани от правителството области на Украйна: Крим, Донецка, Херсонска, Луганска и Запорожка област (като се вземат предвид и възможните промени във времето).</p> <p>3./ Апетит за риск</p> <p>Банка ОТП и съответните дъщерни дружества могат по своя преценка да откажат да предоставят финансови и инвестиционни продукти или услуги или да улеснят транзакции, дори ако те са разрешени от приложимите закони и разпоредби за санкции, ако дейността няма да бъде в съответствие с Принципите за санкции или рисковия апетит.</p> <p>Банка ДСК като член на Група ОТП прилага подходящи вътрешни правила за оценка на всички засегнати клиенти и транзакции, при което спазването на приложимите санкционни изисквания и тези Принципи може да доведе до забава при обработката на клиентски операции. В допълнение, кореспондентските банки, участващи в транзакцията, също имат право да спрат всяка транзакция, ако тя противоречи на тяхната собствена политика или ако тяхната система за проверка показва, че тя може да нарушава санкции. В тези случаи, Банка ОТП и Банка ДСК като нейно дъщерно дружество действат само като посредник между клиента и банката кореспондент и нямат влияние върху резултата от проверките, извършвани от нейните партньори- банки кореспонденти.</p>	<p>Restrictions may prohibit - among others - business activity with sanctioned individuals or entities, or any activity directly or indirectly involving countries or territories subject to comprehensive sanctions (including Cuba, Iran, North Korea, and Syria, non-government-controlled areas of Ukraine: the Crimea, Donetsk, Kherson, Luhansk and Zaporizhzhia provinces (also considering possible changes over time).</p> <p>3./ Risk appetite</p> <p>OTP Bank and its subsidiaries concerned may in their sole discretion refuse to provide financial and investment products or services or facilitate transactions even if they are permitted by applicable sanctions laws and regulations, but the activity would not be in line with the Sanctions Compliance Principles or risk appetite.</p> <p>DSK Bank as member of OTP Group applies appropriate internal rules for the assessment of all client and transaction concerned, whereby compliance with applicable sanctions laws and these Principles may result in delays to the processing of customer transactions. In addition, correspondent banks involved in the transaction also have the right to suspend any transaction if it is contrary to their own policy or if their screening system indicates that it may violate sanctions. In those cases, OTP Bank and DSK Bank as its subsidiary act only as an intermediary between the client and the correspondent bank and have no influence on the outcome of the investigations carried out by its correspondent banking partners.</p>
---	---

Име на акта/ Regulation Name: Принципи на Банка ДСК и Група ОТП за прилагане на международни санкции/ DSK Bank and OTP Group Principles for applying international Sanctions	Код/ Code: PL_CEO_1.15.10
Дата на одобрение/ Approval date: 16.07.2024	Версия/ Version: 01

2. ПОДДЪРЖАНЕ НА ДОКУМЕНТА		2. DOCUMENT MAINTENANCE		
Всички искания за промени или изменения трябва да се адресират до:		Any requests for changes or amendments have to be addressed to:		
Отговорно лице Responsible person	Димитър Койчев/ Dimitar Koychev			
И-мейл на отговорното лице Responsible person's Mail	Dimitar.Koychev@dskbank.bg			
Отговорно организационно звено-съставител/ Собственик на документа Responsible Organizational Unit – Compiler/ Document owner	Управление Нормативно съответствие/ Compliance Directorate			
Съгласуващи звена Consulted Units	Управление Правно/ Legal Directorate Дирекция Управление и подобряване на процеси/ Process governance and improvement department			
Преходни разпоредби Transitional provisions	Не приложимо/ not applicable			
Номер на версия Version number	Версия: в сила от-до Version: Valid from – to	Съставител на версията (Собственик на документа) Version compiler (Document Owner)	Одобряващ Approver	Причини за приемане Grounds for adoption
01		Управление Нормативно съответствие/ Directorate	УС решение №154 от дата 16.07.2024 / MB decision No.154 from 16.07.2024	Въвеждане на изисквания на ниво Група/ Implementing group-level requirements
Дата на периодичен преглед Periodic review date	Извършен от Performed by	Собственик на документа/Document owner		Следваща дата за преглед Next review date
Не приложимо/ not applicable	Не приложимо/ not applicable	Управление Нормативно съответствие/ Compliance Directorate		Не приложимо/ not applicable
Настоящото приложение е изготвено на български и английски език, като в случай на		The present appendix is prepared in Bulgarian and English language, as in the event of discrepancies the Bulgarian version shall prevail.		

Име на акта/ Regulation Name: Принципи на Банка ДСК и Група ОТП за прилагане на международни санкции/ DSK Bank and OTP Group Principles for applying international Sanctions	Код/ Code: PL_CEO_1.15.10
Дата на одобрение/ Approval date: 16.07.2024	Версия/ Version: 01

несъответствие, преимущество ще има българският текст.	
--	--